



2022-06-08

Die Rückwirkung dessen auf die Nation ist gefährlich, ja verderblich; aber es spricht ja daraus auch schon der Zustand der Nation selber, jenes fieberhaft Unruhige und zugleich Gefesselte, Dumpf-Ängstliche.

Hugo von Hoffmannsthal, *Wert und Ehre deutscher Sprache*

Its backlash against the nation is dangerous, even ruinous. But, the situation of the nation itself has already told about that – that feverish turmoil and fetters at the same time, dull anxiety.

Hugo von Hoffmannsthal, *The value and the honour of the German language*

这种情形对于民族而言是危险的，甚至是毁灭性的。不过，也正是这种情形才折射出了这个民族的真实现状——狂热的躁动伴随着被束缚住的隐隐的恐惧。

胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔，*德语的价值和荣耀*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室